



# Instytut Elektrotechniki Electrotechnical Institute

Certyfikat Systemu Jakości / Certificate of Quality System: PCBC 976/2/2006  
Jednostka Notyfikowana przez UE Nr / EU Notified body No: 1460

04-703 WARSZAWA ul. M. Pożaryskiego 28; tel./fax.: (48 22) 812 04 07



## CERTYFIKAT<sub>WN</sub>

### CERTIFICATE HV

## Nr/No. 0844/NBR/2010

Wydany na podstawie § 4 ust.4 p.2 Statutu Instytutu Elektrotechniki o badaniach, atestowaniu i certyfikacji aparatów i urządzeń elektrycznych oraz w oparciu o pismo Ministerstwa Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej Nr DIN-V/RK/62/2004 z dnia 8.04.2004 r. uprawniające Instytut Elektrotechniki do wydawania opinii o jakości aparatury i urządzeń elektrycznych wysokiego i niskiego napięcia, prądu przemiennego i stałego oraz wszelkiego sprzętu, oprzyrządowania i komponentów zasilanych energią elektryczną lub przeznaczonych do pracy pod napięciem a także z upoważnienia Short-Circuit Testing Liaison (STL) do wydawania Certyfikatów Badania Typu.

Issued on the basis of § 4 clause 4 p.2 of the Electrotechnical Institute Statute connected with testing attestation and certification of electrical apparatus and the Ministry of Economy, Labour and Social Policy disposition No. DIN-V/RK/62/2004 of 8.04.2004 relating to the authorisation of the Electrotechnical Institute to issue the opinions on the quality of high and low voltage, alternating and direct current electrical apparatus, devices and every equipment, instrumentation and components supplied by electrical energy or designated for live working and according to the Short-Circuit Testing Liaison (STL) authorization for issue Type Test Certificates.

*Dla: / For:*

# ABB SP. Z O.O.

Ul. Żegańska 1

04 – 713 Warszawa

*Dotyczy wyrobu: / Applies to the product:*

**Odlącniki SN**  
**Typu OW III**

*z uziemnikami typu UG i UD*  
*17,5 kV i 24 kV*

**MV Disconnectors**  
**Type OW III**

*with earthing switches type UG and UD*  
*17,5 kV and 24 kV*

Certyfikat stanowi podstawę przyjmowania do eksploatacji, wyżej wymienionych wyrobów, dla Zakładów Energetycznych, Elektrowni, Zakładów Przemysłowych oraz innych Przedsiębiorstw wytwarzających, przesyłających lub użytkujących energię elektryczną.

Certificate is the basis for implementation of above mentioned products for Power Engineering Plants, Electric Power Stations, Industry Plants and other Enterprises which generate, transmit or utilize electrical energy.



**CERTYFIKAT WN / CERTIFICATE HV Nr/No. 0844/NBR/2010**  
**STWIERDZENIE DANYCH ZNAMIONOWYCH / STATEMENT OF RATING**

**Odlącniki SN Typu OWIII / MV Disconnectors Type OW III**

Na podstawie wyników badań w Laboratoriach Politechniki Gdańskiej i IEI/LAR  
 Certyfikat Akredytacji AB074 zawartych w Sprawozdaniach  
 On the basis of results of the tests carried out at the Laboratories Gdańsk Technical  
 University and IEI/LAR- Accr. Cert. AB074 included in the Test Reports

PG 257/75; PG 42/98; PG 11/87; PG 38/92  
 PG 21/96; PG 23/96; PG 19/96; PG 22/96  
 PG 23/98 PG 18/91; PG 40/92; PG 901/86  
 PG 547/81; PG 24/96; PG 22/94; PG 11/93  
 6887/LAR/05; 7439/LAR/07; 7483A/LAR/07

można przypisać następujące dane znamionowe: / it is assigned the following rating:

Typ / Type		OWIII7,5/6-1 OWIII7,5/6UD-1 OWIII7,5/6UG-1	OWIII7,5/12-1 OWIII7,5/12UD-1 OWIII7,5/12UG-1	OWIII20/6-1 OWIII20/UD-1 OWIII20/6UG-1	OWIII20/6-2 OWIII20/6UD-2 OWIII20/6UG-2	OWIII20/6-2/160 OWIII20/6UD-2/160 OWIII20/6UG-2/160	OWIII20/8-1 OWIII20/8UD-1 OWIII20/8UG-1	OWIII20/10-1 OWIII20/10UD-1 OWIII20/10UG-1	OWIII20/8-2 OWIII20/8UD-2 OWIII20/8UG-2	OWIII20/10-2 OWIII20/10UD-2 OWIII20/10UG-2	OWIII20/12-1 OWIII20/12UD-1 OWIII20/12UG-1
Napięcie znamionowe / Rated voltage		17,5 kV			24 kV						
Częstotliwość znamionowa / Rated frequency		50 Hz									
Napięcie wytrzymywane o częstotliwości sieciowej Power frequency withstand voltage	do ziemi i między biegunami phase-to-earth and between phases	38 kV			50 kV						
	przerwy biegunowej bezpiecznej across the open switch device	45 kV			60 kV						
Napięcie wytrzymywane udarowe piorunowe (1,2/50 μs) Lightning impulse withstand voltage (1,2/50 μs)	do ziemi i między biegunami phase-to-earth and between phases	95 kV			125 kV						
	przerwy biegunowej bezpiecznej across the open switch device	110 kV			145 kV						
Znamionowy prąd ciągły (A) Rated continuous current (A)		630	1250	630			800	1000	800	1000	1250
Prąd znam. szczytowy wytrzymywany [kA] Rated peak withstand current [kA]		40	40	50	63	40	50	50	63	63	80
Prąd znam. krótkotrwały wytrzym. [kA] Rated short-time withstand current [kA]	1s	16	16	-	25	16	-	-	25	25	31,5
	3s	-	-	20	-	-	20	20	-	-	-

Niniejszy Certyfikat odnosi się tylko do przedmiotu badanego. Producent ponosi odpowiedzialność za każdy inny wyrób oznaczony tak samo jak wyrób badany. This Certificate applies to the tested object only. The responsibility for conformity of any objects having the same designations as the tested one rests with the Manufacturer.

Termin ważności Certyfikatu: / This Certificate is valid till: 30.06.2013

Przedmiot badania został poddany sprawdzeniu i uznany, w zakresie określonym w Sprawozdaniach za zgodny z normami: A sample of the product has been tested and found, in a scope specified in the Test Reports, to be in conformity with the standards:

PN-EN 62271-1:2009 „Wysokonapięciowa aparatura rozdzielcza i sterownicza. Część 1: Postanowienia wspólne”

IEC 62271-1:2007 „High-voltage switchgear and controlgear. Part 1: Common specifications”

PN-EN 62271-102:2005 „Wysokonapięciowa aparatura rozdzielcza i sterownicza. Część 102: Odlącniki i uziemniki”

IEC 62271-102:2001 „High-voltage switchgear and controlgear.

Part 102: High-voltage alternating current disconnectors and earthing switches”

i normy związane / and related standards

W oparciu o powyższe stwierdza się, że wyrób spełnia wymagania stawiane urządzeniom przeznaczonym do stosowania w elektroenergetyce.

On the basis of above this is to certify that product fulfils requirements stated for the equipment designated to power engineering application.

Laboratorium Badawcze  
 Aparatury Rozdzielczej  
 High Voltage & Short-Circuit Testing Laboratory

dr inż. Albert Gmierzak



Dyrektor  
 Instytutu Elektrotechniki  
 Director of Electrotechnical Institute

doc. dr hab. Wiesław Wilczyński

WARSZAWA / Warsaw, 2010-06-30